



UNIVERSIDAD DE
COSTA RICA



Consejo Editorial del CIICLA, UCR

NORMAS DE CITACIÓN Y ESTRUCTURACIÓN DE DOCUMENTOS

Elaborado por Warren Alpízar Prendas

TABLA DE CONTENIDOS

Introducción	04
Capítulo I: Normas APA (American Psychological Association)	05
1. Tipos de citas.....	06
2. Ejemplos.....	07
3. Citas y bibliografía según la cantidad de autores	09
4. Citas y referencias según el tipo de documento.....	12
5. Citas y referencias de fuentes recopiladas de internet.....	15
6. Formato general de las referencias bibliográficas.....	16
Referencias bibliográficas.....	17
Capítulo II: Estilo Harvard (3ra edición)	18
1. Tipos de citas.....	19
2. Ejemplos.....	20
3. Citas y bibliografía según la cantidad de autores	22
4. Citas y referencias según el tipo de documento.....	25
5. Citas y referencias de fuentes recopiladas de internet.....	28
6. Formato general de las referencias bibliográficas.....	29
Referencias bibliográficas.....	30
Capítulo III: Estilo MLA (Modern Language Association)	31
1. Tipos de citas.....	32
2. Ejemplos.....	33
3. Citas y bibliografía según la cantidad de autores	35
4. Citas y referencias según el tipo de documento.....	38
5. Citas y referencias de fuentes recopiladas de internet.....	41
6. Formato general de las referencias bibliográficas.....	42
Referencias bibliográficas.....	44
Capítulo IV: Estilo Vancouver	45
1. Tipos de citas.....	46
2. Ejemplos.....	47
3. ¿Por qué las citas tienen un número?.....	49
4. Citas y bibliografía según la cantidad de autores	50
5. Citas y referencias según el tipo de documento.....	52
6. Citas y referencias de fuentes recopiladas de internet.....	54
7. Formato general de las referencias bibliográficas.....	55
Referencias bibliográficas.....	56

TABLA DE CONTENIDOS

Estilo Chicago: notas y bibliografía.....	57
1. Tipos de citas.....	58
2. Ejemplos.....	59
3. ¿Por qué las citas tienen un número?.....	60
4. Citas y bibliografía según la cantidad de autores	62
5. Citas y referencias según el tipo de documento.....	65
6. Citas y referencias de fuentes recopiladas de internet.....	69
7. Formato general de las referencias bibliográficas.....	70
Referencias bibliográficas.....	71
Estilo Chicago: autor y fecha.....	72
1. Tipos de citas.....	73
2. Ejemplos.....	74
3. Citas y bibliografía según la cantidad de autores	75
4. Citas y referencias según el tipo de documento.....	79
5. Citas y referencias de fuentes recopiladas de internet.....	81
6. Formato general de las referencias bibliográficas.....	82
Referencias bibliográficas.....	83

INTRODUCCIÓN

Las normas de citación, también conocidas como convenciones académicas, son directrices enfocadas en el correcto manejo y comunicación de la información de un texto; es decir, en la adecuada redacción, citación y referenciación de los documentos académicos consultados y su contenido por trabajar, por lo que le da una mayor claridad, coherencia y homogeneidad al documento que incluirá esta nueva información.

Además de establecer un formato de escritura más oficial, permite también utilizar de manera correcta el contenido de otros autores para que este no sea considerado plagio, facilitando, incluso la adecuada recopilación de las fuentes investigadas para su consulta.

Con el propósito de adaptarse a los diversos campos académicos existentes y a la elaboración de textos con temáticas relacionadas a estos, se crearon diversas normas con sus propias pautas, en donde se destacan las normas APA (American Psychological Association), Harvard, MLA (Modern Language Association), Vancouver y Chicago como las más utilizadas. Estos serán los lineamientos que se desarrollarán en el presente manual.

Es importante resaltar que este manual no compone un examen exhaustivo de cada aspecto de estas normas, sino, únicamente, lo considerado más relevante.

CAPÍTULO I

Normas APA (American Psychological Association)

7MA EDICIÓN

CAPÍTULO I: NORMAS APA

Las normas de la American Psychological Association, conocidas comúnmente por las siglas APA, son directrices aplicadas a textos relacionados con las ciencias sociales y del comportamiento, especialmente en áreas como psicología, comunicación, entre otros.

Independientemente de lo que se vaya a citar (libros, tesis, capítulos, artículos, etc.) para estas normas lo ideal es que siempre se encuentre el autor del texto, el año de publicación (se escribe “s. f.” si no posee o no se encuentra) y el número de página.

1. Tipos de citas

Cita textual o directa

Es aquella cita en donde se hace una transcripción exacta de las palabras del autor.

Cita indirecta

Es la cita en la que se escribe, con palabras propias, la información dada por el autor.

Cita directa menor a 40 palabras

Se realiza una transcripción del fragmento del texto y se coloca entre comillas (“”).

Cita directa mayor a 40 palabras

Se coloca la transcripción del fragmento en un párrafo aparte, sin comillas, con sangría en todo el bloque y precedido de dos puntos (:).

CAPÍTULO I: NORMAS APA

En cuanto a la referenciación de estas citas, pueden encontrarse dos tipos:

Citas parentéticas

Son las referencias que incluyen toda la información de autoría entre paréntesis y que, generalmente, se encuentran al final de la cita en el formato:

(Apellido de autor, año, p./pp.)

Citas narrativas

Son aquellas que mantienen al autor dentro del texto y señalan entre paréntesis el año y la página:

“Según Autor/Apellido (año), el concepto de... (p./pp.)”

2. Ejemplos

A continuación, se presentan ejemplos de la estructura de las citas ya mencionadas y cómo se incluyen sus respectivas referencias.

Cita textual o directa narrativa

Analizando la crisis financiera del 2008, Lynch (2012) afirma que “la crisis ha sido motivada por lo que hay de más perverso en el mundo capitalista” (p. 127), contribuyendo a un clima general de negatividad con los partidos de derecha.

CAPÍTULO I: NORMAS APA

Cita textual o directa parentética

“La aceleración de las partículas y su posterior calma es la prueba cabal de la existencia divina y de la presencia de un ser más poderoso entre nosotros” (Berrío, 2019, p. 87).

Cita indirecta narrativa

Según Taleb (2016) el crac bancario del 2008 fue por cuenta de una acumulación de riesgos ocultos y asimétricos y que los banqueros estaban empeñados en búsqueda de rentas (pp. 30–31).

Cita indirecta parentética

El índice de muertes violentas durante el siglo XXI ha aumentado de manera exponencial (Ramírez, 1983).

Cita directa menor a 40 palabras

ullamcorper.

ullamcorper.

Interpretando estos resultados, Freud (1915) sugiere que la “aptitud para la cultura a la capacidad de un ser humano para reformar las pulsiones egoístas bajo la influencia del erotismo, podemos enunciar que consta de dos partes, una innata y la otra adquirida en el curso de la vida”

(p. 421), por lo tanto, es muy variable la proporción de ambas entre sí.

Quisque eget sodales eros, non volutpat ex. Morbi nibh dolor, molestie ac ultrices vel,

Nota. Adaptado de Citas con menos de 40 palabras (cita corta narrativa) [Imagen], de American Psychological Association, s. f., Guía Normas APA 7a Edición. <https://normas-apa.org/wp-content/uploads/Guia-Normas-APA-7ma-edicion.pdf>

CAPÍTULO I: NORMAS APA

Cita directa mayor a 40 palabras

erat. Phasellus tincidunt sollicitudin eros in ullamcorper. Vestibulum eros arcu, convallis a gravida id, placerat eget massa.

Otros autores han afirmado lo siguiente:

↔
1,27 cm

Habría que apuntar algo como crítica a su desilusión. En sentido estricto no está justificada, pues consiste en la destrucción de una ilusión. Las ilusiones se nos recomiendan porque ahorran sentimientos de displacer y, en lugar de estos, nos permiten gozar de satisfacciones. Entonces, tenemos que aceptar sin queja que alguna vez choquen con un fragmento de la realidad y se hagan pedazos.

↔
1,27 cm

Dos cosas en esta guerra han provocado nuestra desilusión: la infima eticidad demostrada hacia el exterior por los Estados que hacia el interior se habían presentado como los guardianes de las normas éticas, y la brutalidad en la conducta de individuos a quienes, por su condición de participes en la más elevada cultura humana, no se los había creído capaces de algo semejante. (Freud, 1915, pp 50-51)

Vestibulum id nulla eget quam tempor tincidunt vel quis nisl. In ut nisi tempor, mollis mauris non, vehicula leo. Nam pulvinar dictum sagittis. Morbi sed est odio. Pellentesque suscipit

Nota. Adaptado de *Citas con más de 40 palabras [Imagen]*, de American Psychological Association, s. f., Guía Normas APA 7a Edición. <https://normas-apa.org/wp-content/uploads/Guia-Normas-APA-7ma-edicion.pdf>

Es importante recalcar que todas las citas deben incluir, preferiblemente, el número de la página desde donde se obtuvo la información, en caso de estar disponible

3. Citas y bibliografía según la cantidad de autores

En ocasiones, puede encontrarse que la cantidad de autores es mayor en un texto. Esto altera la forma en la que se realizan tanto las citas de lo comentado como las referencias de las fuentes consultadas, pues deben acreditarse cada uno de estos colaboradores.

CAPÍTULO I: NORMAS APA

Dos autores

Siguiendo el orden alfabético, en la referencia se señala el apellido del primer autor, su inicial, la conjunción “y” para separarlos y el apellido e inicial del segundo autor; seguido de la demás información:

Apellido, N. y Apellido, N. (Año). Título...

Al citarlos, se anotan sus apellidos y el año:

(Apellido 1 y Apellido 2, año), para la cita parentética.

“Según Autor/Apellido 1 y Autor/Apellido 2 (año), el concepto de... (p.#/pp.#)”, para la cita narrativa.

Tres autores

En estos casos, para las referencias se sigue la misma línea anterior sobre los dos autores, solo que, al ser tres, se separan con coma los primeros dos nombres.

Apellido, N., Apellido, N. y Apellido, N. (Año). Título...

Cuando se citan, se colocan únicamente sus apellidos y el año:

(Apellido 1, Apellido 2 y Apellido 3, año), para la cita parentética.

“Según Autor/Apellido 1, Autor/Apellido 2 y Autor/Apellido 3 (año), el concepto de... (p.#/pp.#)”, para la cita narrativa.

CAPÍTULO I: NORMAS APA

Más de tres autores

En las referencias pueden incluirse hasta más de 20 autores, pero, a partir del autor número 19, se deben utilizar puntos suspensivos y escribirse el último autor de la obra después de estos:

Apellido #19, N.,... Apellido #25, N. (Año). Título...

Al citarlos, se mencionan únicamente el apellido y la inicial del primer autor seguido de la palabra “et al.”, esto para abreviar a los demás autores:

(Apellido et al., año) o “Según Apellido et al. (año)...”

Textos del mismo autor y año

Al presentarse dos o más textos publicados por el mismo autor y en el mismo año, en la referencia se coloca una letra minúscula al lado del año de publicación y se organizan según el título de las obras:

Apellido del autor, inicial. (Añoa). A...

Apellido del autor, inicial. (Añoob). B...

Cuando se realiza la cita, se ponen sus apellidos y el año con su respectiva letra:

(Apellido 1, Añoa), para la cita parentética.

“Según Autor/Apellido 1 (Añoob), el... (p.#)”, para la cita narrativa.

CAPÍTULO I: NORMAS APA

Textos sin autor

Si el texto es anónimo, se señala el autor como tal: Anónimo; pero, en caso de que esto tampoco se mencione, puede incluirse el título de la obra en su lugar.

A la hora de realizar las citas, se anota “Anónimo” o el título del texto como autor junto al año de publicación:

(Anónimo, año), para la cita parentética.

“Según Anónimo/Título (año), el concepto de... (p.#/pp.#)”, para la cita narrativa.

4. Citas y referencias según el tipo de documento

Tal y como lo indica el subtítulo, las normas APA poseen un formato específico para cada uno de los tipos de documentos con los que se vaya a trabajar, en donde se tiene en cuenta la información más relevante de esa fuente.

Citas y referencias de una revista

Al igual que en los demás casos, su citación depende de si se trata de una cita narrativa o parentética, anotando siempre el autor y el año:

(Apellido, año), para la cita parentética.

“Según Autor/Apellido 1 (año), el concepto de... (p.#/pp.#)”, para la cita narrativa.

CAPÍTULO I: NORMAS APA

En el caso de su referencia, las revistas siguen el formato:

Apellido, N. (Año). Título del artículo específico. Título de la revista y volumen en cursiva (número de la revista), número de página de inicio – número de página final.

Si la revista se encuentra en formato digital, debe incluirse el enlace al artículo (URL, DOI...) al final de la referencia.

Citas y referencias de las entrevistas no recuperables

En casos donde el lector no pueda encontrar la entrevista en formato recuperable (como texto o audio), esta deberá trabajarse como una comunicación personal.

Debido a esto, no se incluye en las referencias bibliográficas y su citación debe incluir las iniciales y el primer apellido del comunicador, las palabras “comunicación personal” y una fecha lo más exacta posible, todo en el siguiente formato:

(Comunicador, comunicación personal, fecha completa).

Citas y referencias de las entrevistas recuperables

En el caso de las entrevistas que sí son recuperables, pueden hallarse dos tipos de citación y referenciación dependiendo de la fuente de la entrevista:

CAPÍTULO I: NORMAS APA

Entrevistas publicadas. Si es una entrevista realizada por otra persona en una revista, un video o un podcast, se debe elegir el formato de referencia apropiado para la fuente, mencionándose en el espacio del autor el nombre del entrevistado en lugar del entrevistador.

Sin embargo, la forma general de referenciación de estas entrevistas es: Apellido del entrevistado, N. (Año entre paréntesis). Título de la entrevista [Entrevistado por Nombre del entrevistador]. *Nombre del medio en cursiva*. URL

En cuanto a sus citas, estas mantienen el formato (Entrevistado, año) o “Según Entrevistado (año)...” dependiendo de si es una cita narrativa o una parentética.

Entrevistas en páginas web. En este caso, la entrada en las referencias es igual que la de una página web:

Apellido e inicial del autor o nombre de la organización sin abreviaturas. (Año entre paréntesis). *Título en cursiva*. Nombre de la página. Enlace de la página consultada.

Para sus citas, se sigue el modelo ya mencionado: (Entrevistado, año) o “Según Entrevistado (año)...”, que depende del tipo de cita.

CAPÍTULO I: NORMAS APA

5. Citas y referencias de fuentes recopiladas de internet

Páginas web

Apellido e inicial del autor o nombre de la organización sin abreviaturas. (Año entre paréntesis). Título en cursiva. Nombre de la página. Enlace de la página consultada.

E-books o archivos PDF

Apellido del autor, Nombre. (Año de publicación). Título en cursiva [E-book/Archivo PDF]. URL

Redes sociales

Apellido del autor, Nombre. [Usuario]. (Año de publicación). Título o descripción del contenido. Red consultada. URL

Podcast o videos de YouTube

Apellido del autor, Nombre. (Año de publicación). Título en cursiva. [tipo de archivo]. Aplicación o página consultada. URL

Fotografías o imágenes

Apellido(s) del fotógrafo/creador, inicial(s) (Año) Título de la imagen/fotografía. [Fotografía/imagen]. Lugar de publicación: Editorial. URL

En este caso, debe atribuírsele al autor sus derechos por la imagen, para lo cual se sigue el modelo: Nota. Adaptado de título en cursiva [Fotografía], por autor, fecha, nombre del sitio web y URL; el cual debe ubicarse al pie de la foto presentada.

CAPÍTULO I: NORMAS APA

Las citas de todas estas fuentes siguen el formato ya mencionado: (Autor, año) para las citas parentéticas o “Según Autor (año)...” para las narrativas.

6. Formato general de las referencias bibliográficas

En la mayoría de los casos, el orden general está conformado por la información del autor, la fecha y los datos de la fuente consultada (título, fuente, edición y volumen, editorial, etc.):

Apellido del autor, inicial. (Año entre paréntesis). Título en cursiva. Editorial, página o institución de publicación.

Las fuentes deben organizarse en orden alfabético siguiendo los apellidos de los autores, con sangría francesa aplicada y en interlineado doble; todo esto al final del documento en una sección aparte titulada “Referencias” en negrita, sin comillas y sin cursiva.

Es recomendable consultar directamente el manual de normas APA, esto para asegurarse que se está trabajando con el modelo adecuado para la fuente con la que se está trabajando.

CAPÍTULO I: NORMAS APA

Referencias bibliográficas

American Psychological Association. (s.f.). *Guía Normas APA 7ma edición* [Archivo PDF]. <https://normas-apa.org/wp-content/uploads/Guia-Normas-APA-7ma-edicion.pdf>

Sánchez, C. (2019). *Normas APA – 7ma (séptima) edición*. Normas APA Actualizadas (7ª edición). https://normas-apa.org/#google_vignette

Todos los ejemplos expuestos en esta sección se obtuvieron de American Psychological Association (s. f.)

CAPÍTULO II

Estilo Harvard

3RA EDICIÓN

CAPÍTULO II: ESTILO HARVARD

Las normas del Estilo Harvard son pautas de formateo, citación y referenciación de textos, fueron creadas, como su nombre lo indica, por la Universidad de Harvard en los años 50 y son generalmente aplicadas a escritos de las áreas de las ciencias humanas y sociales.

Para estas normas, es esencial que se indique en toda cita y referencia el autor de la fuente, su año de publicación (“n. d.” o “s. f.” si no tiene fecha) y el número correspondiente a las páginas consultadas.

1. Tipos de citas

Cita textual o directa

Es la cita que presenta las palabras del autor tal y como aparecen en el texto.

Cita indirecta

Es donde se parafrasea la información expuesta por el autor en el texto.

Cita directa menor a 40 palabras

Se presenta una transcripción exacta del texto y se coloca entre comillas (“”).

Cita directa mayor a 40 palabras

Se mencionan las palabras del autor en un párrafo aparte, sin colocársele comillas, con sangría en todo el bloque y precedido de dos puntos (:).

CAPÍTULO II: ESTILO HARVARD

Estas citas, además, poseen dos tipos de referenciación:

Citas parentéticas

Muestran la información de autoría entre paréntesis y se suelen colocar al final de la cita:

(Apellido de autor, año, p./pp.)

Citas narrativas

Conservan al autor en el texto y señalan entre paréntesis el año y la página:

“Según Autor/Apellido (año), el concepto de... (p./pp.)”

2. Ejemplos

A continuación, se presentan algunos ejemplos que demuestran la correcta estructura de cada una de estas citas y sus respectivas referencias.

Cita textual o directa narrativa

Tal y como dice Nicholas Lovell (2014, p. 67) “crear un producto personalizado en una fábrica de producción en masa resultaba caro. A medida que la impresión en 3D se vuelve una realidad, esa hipótesis deja de ser correcta”.

CAPÍTULO II: ESTILO HARVARD

Cita textual o directa parentética

"Como muchos otros aspectos de la sociedad global, el nuevo orden informativo se ha desarrollado de forma desigual y refleja la distancia que hay entre las sociedades desarrolladas y los países del Tercer Mundo" (Giddens, 1998, p. 487).

Cita indirecta narrativa

Como dice Anthony Giddens (1998) el desarrollo de la información refleja la desigualdad y la distancia entre los países avanzados y los del Tercer Mundo.

Cita indirecta parentética

Tal y como se dice en La Curva (Lovell, 2014) la impresión 3D permite que los productos personalizados no sean tan caros como antes.

Cita directa menor a 40 palabras

El principio y fin de la cita van
entrecorillados

Respecto a la empatía en su aspecto epistemológico, ésta presenta dos ventajas frente a la toma de perspectiva cognitiva pues es la manera más rápida de predecir la conducta de los demás "because shared emotional networks also directly elicit the activation of associated relevant motivational and action systems. By sharing the emotional state of others, we also share their emotional and motivational significance" (De Vignemont y Singer, 2006, p. 439). Aunque esto depende en parte de que ambos compartan el mismo repertorio de experiencias.

Se indica la fuente,
incluida la página

CAPÍTULO II: ESTILO HARVARD

Cita directa mayor a 40 palabras

La teoría de la mente puede entenderse como un marco teórico cuya existencia se ha dado por supuesta o como una propuesta concreta como la psicología popular, la Teoría-teoría o la Teoría de la simulación. De hecho, para Leudar y Costall (2009, p. 3), la ambigüedad se debe a que:

c
i
t
a { Theory of Mind is no longer presented in the textbooks and the research literature as referring to any kind of theory at all, nor even a specific set of theories. 'Theory of Mind' is now widely presented as a relatively neutral, uncontroversial 'construct', or well-established.

Así, la Teoría de la mente en cuanto que idea se ha convertido en un dogma cuyos supuestos iniciales han pasado a considerarse hechos bien establecidos.

Como veis, el texto que se cita es superior a las 40 palabras y por eso se ha puesto en un párrafo aparte con sangría diferente

Además, se indica la fuente, incluida la página

Nota. Adaptado de *Citar un texto literalmente [Imagen]*, de Repositorio Institucional de la Universidad de Alicante, 2024, Estilo Harvard 3a Edición. https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/141128/1/Harvard_extendido_3a_ed_2024.pdf

3. Citas y bibliografía según la cantidad de autores

Al igual que en otras normas de referenciación y citación, la cantidad de autores altera la forma en la que se presentan algunas de las fuentes.

Dos autores

Para la referencia, se escribe el apellido del primer autor y su inicial, la conjunción “y” y, seguidamente, el apellido e inicial del segundo autor; continuando con los demás datos del texto:

Apellido, N. y Apellido, N. (Año) Título...

CAPÍTULO II: ESTILO HARVARD

Al colocar los créditos en las citas, se colocan únicamente los apellidos del autor acompañados del año de publicación del texto.

(Apellido 1 y Apellido 2, Año), para la cita parentética.

“Según Autor/Apellido 1 y Autor/Apellido 2 (año), el concepto de... (p.#/pp.#)” para la cita narrativa.

Tres autores

En el espacio de las referencias, se anota el primer apellido de los 3 autores y se separan con coma los primeros dos. Seguidamente, se señala la información de la fuente:

Apellido 1, Apellido 2 y Apellido 3 (Año) Título...

Al realizar la cita, se toman en cuenta los apellidos y el año:

(Apellido 1, Apellido 2 y Apellido 3, año) en la cita parentética.

“Según Autor/Apellido 1, Autor/Apellido 2 y Autor/Apellido 3 (año), el concepto de... (p.#/pp.#)” en la cita narrativa.

Más de tres autores

En las referencias, cuando se encuentran más de 3 autores, se anotan únicamente el apellido y la inicial del

CAPÍTULO II: ESTILO HARVARD

primer autor seguido de la palabra “et al.”, que abrevia a los demás autores:

Apellido et al. (Año) Título...

Textos del mismo autor y año:

En el espacio de las referencias, se organizan las fuentes según el orden alfabético de los títulos y se escribe una letra minúscula al lado del año de cada fuente.

Apellido del autor, inicial. (Añoa) A...

Apellido del autor, inicial. (Añoob) B...

A la hora de citar se colocan el apellido del autor y el año con su respectiva letra:

.(Apellido, Añoa, p.#), para la cita parentética.

“Según Apellido (Añoob, p.#)...” para la cita narrativa.

Textos sin autor

En las referencias se menciona “Anónimo” o “Anon.” como autor de la fuente. Además, se coloca el título de la obra en cursiva, el año entre paréntesis y el resto de la información:

Anónimo/Anon. (Año) Título...

CAPÍTULO II: ESTILO HARVARD

En las citas, se introduce la autoría con el título de la obra en cursiva y, entre paréntesis, Anon. o Anónimo y el año:

(*Título*, Anon./Anónimo, año), para la cita parentética.

“En *Título* (Anon./Anónimo, año)...” para la cita narrativa.

4. Citas y referencias según el tipo de documento

Este estilo de citación y referenciación también presenta un formato específico para los diversos tipos de documentos o fuentes con las que se vaya a trabajar.

Citas y referencias de una revista

Su citación varía dependiendo del tipo de cita que se emplee, pero se escribe siempre el autor y el año:

(Apellido, año, p.#), para la cita parentética.

“Según Autor/Apellido 1 (año), el concepto de... (p.#/pp.#)” para la cita narrativa.

Para las referencias, se toma en cuenta:

Apellido(s) del autor(es), inicial(es) (Año de publicación entre paréntesis) “Título del artículo entre comillas”, *Título completo de la revista en cursiva*, volumen (número/número de la parte), número(s) de página(s). precedidas de la abreviatura “pp.”

CAPÍTULO II: ESTILO HARVARD

En caso de que la revista se encuentre en formato digital, se incluye al final del ejemplo anterior (después del número de páginas) su enlace correspondiente, siguiendo el formato:

“Disponible en: URL [Consultado: día- mes-año].”

Citas y referencias de las entrevistas no recuperables

Para la referencia de una entrevista no recuperable (que no se puede encontrar en formato de texto, audio, video..) o de una comunicación personal, se sigue el modelo:

Apellido(s) del entrevistado, inicial(es) (Año entre paréntesis) *Título de la entrevista en cursiva (si lo hay).* Entrevistado por (nombre y apellidos del entrevistador sin paréntesis). [Tipo de medio/formato entre corchetes] Localización y fecha de la entrevista.

En el caso de la cita, se toma en cuenta al entrevistado como el autor y el año de publicación, encerrándolos entre paréntesis dependiendo del tipo de cita:

(Entrevistado, año) o “Según Entrevistado (año)...”

Citas y referencias de las entrevistas recuperables

En el caso de las entrevistas que sí se encuentren en un formato recuperable, deben tenerse en cuenta algunos elementos importantes:

CAPÍTULO II: ESTILO HARVARD

Entrevista publicada en un medio escrito. Si se encuentra en textos como revistas o periódicos, sus referencias deben tener en cuenta:

Apellido(s) del entrevistado, inicial(es) del nombre (Año) “Título de la entrevista entre comillas”. Entrevistado por Nombre y apellidos del entrevistador. *Título de la publicación en cursiva*, fecha de la publicación, página.

Si esta pertenece a un medio digital en línea, se incluye su enlace (URL) y la fecha en la que fue consultada la fuente: “Disponible en: URL [Consultado: día-mes-año].”

Entrevistas recopiladas de medios de transmisión. Si la entrevista proviene de la televisión, el radio o el internet, la referencia debe considerar:

Apellido(s) del entrevistado, inicial(es) del nombre (Año entre paréntesis) Título de la entrevista en cursiva. Entrevistado por Nombre y apellidos del entrevistador. [Tipo de medio/formato entre corchetes]. Nombre del canal, fecha de la retransmisión.

Entrevistas inéditas y las comunicaciones personales. Apellido(s) del entrevistado, inicial(es) del nombre (Año entre paréntesis) Título de la entrevista en cursiva (si lo hay). Entrevistado por Nombre y apellidos del entrevistador. [Tipo de medio/formato entre corchetes]. Localización y fecha de la entrevista

CAPÍTULO II: ESTILO HARVARD

En todos estos casos, las citas siguen el mismo modelo que se ha mencionado reiteradas veces: (Entrevistado, año) para la parentética o “Según Entrevistado (año)...” para la narrativa.

5. Citas y referencias de fuentes recopiladas de internet

Páginas web

Apellido(s) del Autor de la página web, inicial(es); u Organización (Año entre paréntesis) Título de la página Web en cursiva. Disponible en: URL [Consultado: día-mes-año]

E-books o archivos PDF

Apellido(s) del autor, inicial(es) (Año) Título del libro en cursiva. [E-book/PDF] Lugar de edición: Editor. Disponible a través de: nombre de la Biblioteca URL [Consultado: día-mes-año]

Streaming o videos de YouTube

Nombre de la persona/organización publicó el vídeo (Año de publicación del video) Título del vídeo en cursiva. [Tipo de medio]. Disponible en: URL [Consultado: día-mes-año].

Fotografías o imágenes

Apellido(s) del fotógrafo/creador, Inicial(es) (Año) Título de la imagen/fotografía en cursiva. [Fotografía/imagen]. Lugar de publicación: Editorial. URL [Consultado: día-mes-año]

CAPÍTULO II: ESTILO HARVARD

Podcast

Apellido(s), Inicial(es) del autor, creador o locutor/a del podcast
(Año) *Título del programa en cursiva*, Título de la serie (si es relevante) [Podcast]. Fecha de la transmisión. Disponible en:
URL [Consultado: día-mes-año]

Las citas de todas estas fuentes siguen el formato: (Apellido del autor, año) o “Según Autor (año)...” dependiendo del tipo de cita con el que se trabaje.

6. Formato general de las referencias bibliográficas

En la mayoría de los casos, el orden de las referencias está compuesto por la información del autor, la fecha y la información de la fuente consultada (título, fuente, edición y volumen, editorial, etc.):

Apellido del autor, inicial del nombre. (Año entre paréntesis).
Título en cursiva. Lugar de publicación: Editorial.

Todas las fuentes consultadas deben organizarse en orden alfabético según el autor, con sangría a la izquierda, espaciado simple cada una y separadas entre ellas por un espacio.

Esto se aplica al final del documento en una sección aparte titulada “Referencias” en negrita, sin comillas y sin cursiva.

De igual forma, se recomienda consultar el manual de estilo Harvard si existen dudas, esto para revisar y elegir el modelo correcto para el tipo de fuente que se esté usando.

CAPÍTULO II: ESTILO HARVARD

Referencias bibliográficas

Repositorio Institucional de la Universidad de Alicante. (2024). *Estilo Harvard 3ª. Edición 2024 (Versión extendida)* [Archivo PDF].

https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/141128/1/Harvard_extendido_3a_ed_2024.pdf

Caulfield, J. (2022). *Reference a Website in Harvard Style | Templates & Examples*. Scribbr. https://www-scribbr-co-uk.translate.goog/referencing/harvard-website-reference/?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=es&_x_tr_hl=es&_x_tr_pto=sge#:~:text=Para%20referenciar%20un%20sitio%20web%20en%20estilo,fecha%20en%20que%20accedió%20al%20sitio%20web.&text=En%20las%20referencias%20Harvard%2C%20se%20incluyen%20hasta%20una%20entrada%20de%20lista%20de%20referencias%20.

Universidad Complutense Madrid. (s. f.). *Biblioguías UCM: Biblioguía de citas en estilo Harvard: Sistema de citas*. Biblioteca Complutense. <https://biblioguias.ucm.es/estilo-harvard/citas>

Los ejemplos aquí presentados se obtuvieron de Repositorio Institucional de la Universidad de Alicante (2024) y de Universidad Complutense Madrid (s. f.)

CAPÍTULO III

Estilo MLA (Modern Language Association)

9NA EDICIÓN

CAPÍTULO III: ESTILO MLA

El estilo de la Modern Language Association, conocido generalmente por su siglas MLA, es un formato de citación y referenciación utilizado dentro de las artes liberales y las humanidades.

En este caso, estas normas le dan mayor importancia al autor de la fuente por utilizar (su nombre y apellido) y al número de página de donde se obtiene la información (cuando está disponible).

1. Tipos de citas

Cita textual o directa

Son aquellas citas que realizan una transcripción de las palabras del autor.

Cita indirecta

Es la cita que expresa las ideas del autor en palabras propias.

Cita textual corta

Son las citas menores a cuatro líneas. Estas se colocan siempre entre comillas (""") y se incluyen en la redacción.

Cita textual larga

Refiere a las citas de más de cuatro líneas, las cuales se sitúan en un párrafo aparte y se les aplica sangría para darles formato de bloque. Pueden introducirse después de dos puntos (:) o integrarse en la idea anterior.

CAPÍTULO III: ESTILO MLA

En cuanto a la referenciación de estas citas, pueden hallarse:

Citas parentéticas

Incluyen la información de autoría entre paréntesis y suelen colocarse al terminar la cita:

(Apellido Página/as)

Citas narrativas

Mantienen al autor en el párrafo y señalan entre paréntesis el año y la página de donde se extrae la información:

“Según Nombre y Apellido, el concepto de... (página/as)”

2. Ejemplos

Se presentarán algunos ejemplos para mostrar los usos correctos de estas citas y su referenciación.

Cita textual o directa narrativa

Abelardo Díaz describe a la isla de Puerto Rico como “una esmeralda en el collar de islas desprendidas del rosario” (5).

Cita textual o directa parentética

La isla de Puerto Rico puede describirse como “una esmeralda en el collar de islas desprendidas del rosario” (Díaz 5).

CAPÍTULO III: ESTILO MLA

Cita indirecta narrativa

Otros, como Jay Lemery y Paul Auerbach, señalan que los médicos aún no han explicado adecuadamente los efectos que el cambio climático tendrá en la salud humana (4-5). El libro de Lemery y Auerbach se centra en los riesgos humanos, no en los ambientales.

Cita indirecta parentética

Los fundamentos teóricos de la relatividad se remontan al trabajo anterior de Faraday y Maxwell (Einstein 782).

Cita textual corta

Los seres humanos han sido descritos por Kenneth Burke como "animales que usan símbolos" (3).

Cita textual larga

Después de dos puntos:

Abelardo Díaz realiza una hermosa descripción sobre el mar:

Todo en ti se engrandece, se ilumina, se purifica. El ala del bote que se cincela en tu azul mirífico, la pluma airosa del ave que flota suavemente sobre tu superficie de esmeralda y corales, la nave que taja tu carne de milagro, se encienden, se tornan irreales, son más pensamiento que cosa tangible, forma trashumante más que realidad áspera y amarga. (13)

Nota. Adaptado de *Citas largas (citas en bloque) [Imagen]*, de Arleen García, 2022, (Modern Language Association) 9na edición. https://biblioteca.sagrado.edu/sites/default/files/MLA%209th_presentacion_OFICIAL.pdf

CAPÍTULO III: ESTILO MLA

Integrada en la idea anterior:

El saber cómo manejar y controlar nuestras emociones consiste en saber detectar las dinámicas emocionales, saber cuáles son efímeras y cuáles son duraderas, así como en ser conscientes de qué aspectos de una emoción podemos aprovechar y de qué manera podemos relacionarnos con el entorno para restarle poder a otra que nos daña más de lo que nos beneficia. (Regader)

Nota. Adaptado de *Citas largas (citas en bloque) [Imagen]*, de Arleen García, 2022, (Modern Language Association) 9na edición. https://biblioteca.sagrado.edu/sites/default/files/MLA%209th_presentacion_OFICIAL.pdf

3. Citas y bibliografía según la cantidad de autores

Como en otros casos, la cantidad de autores también influye en la forma en la que se presentan las citas y referencias, aportando más información.

Dos autores

En las referencias se señala el apellido del primer autor, su nombre seguido de coma, la conjunción “y” para separar a ambos autores y el nombre y apellido (sin alterar el orden) del segundo autor; junto a la demás información:

Apellido, Nombre, y Nombre Apellido. Título...

Al citarlos, se colocan sus apellidos y el número de página:

(Apellido autor 1 y Apellido autor 2 Página/as), para la cita parentética.

CAPÍTULO III: ESTILO MLA

“Según Autor/Apellido del primer autor y Autor/Apellido del segundo autor, el concepto de... (página/as)”, para la cita narrativa.

Cuando se mencionan los autores por primera vez en una cita narrativa, lo ideal es señalar su nombre completo. Después, puede usarse solo su primer apellido.

Tres autores o más

En el apartado de las fuentes consultadas, se escribirá únicamente el apellido y el nombre del primer autor seguido de “et al.”, continuando con el título de la obra y demás información:

Apellido primer autor, Nombre, et al. Título...

En las citas se suele tomar en cuenta solo el apellido del primer autor y el número de página, recurriéndose al uso de “et al.” para abreviar a los demás autores:

(Apellido del primer autor et al. Página), para la cita parentética.

En la cita narrativa, cuando son 3 autores, pueden escribirse todos los nombres, separando con coma a los primeros: Autor 1, Autor 2 y Autor 3; o solo el nombre y apellido del primer autor seguido de “y otros” o “y colegas” tanto si son 3 como más de 3, junto con el número de página:

“Autor 1 y otros plantean que... (página/as)”

CAPÍTULO III: ESTILO MLA

Dos autores con el mismo apellido

En las referencias ya se encuentran los nombres y apellidos de los autores junto al año de publicación de la fuente, por lo que en este apartado no supone un problema la repetición de apellidos.

En citas en prosa se escribe el nombre y apellido para evitar ambigüedad:

“Según Nombre completo del autor, el concepto de... (página/as)”, para la cita narrativa.

En citas entre paréntesis, se añade la inicial del nombre seguida del apellido y el número de página:

(Inicial. Apellido Página).

Dos o más obras por el mismo autor

En las referencias, se sustituye, a partir de la primera obra referenciada de ese autor, el nombre de este con tres guiones y un punto (---.)

Apellido(s), Primer nombre. Título. Edición...
--- . Título. Edición...

Se incluye en las citas el título de la obra o una versión corta en cursiva.

CAPÍTULO III: ESTILO MLA

En citas parentéticas, se coloca el apellido del autor, el título y la página consultada:

(Apellido, Título Pág.)

En citas narrativas, se menciona el autor, el título de la obra consultada y, al final, la página entre paréntesis:

“Autor, en Título... (pág.)”

Textos sin autor

En las referencias, se utiliza el título del texto como el autor y se incluye la editorial y el año de publicación.

Título del libro en cursiva. Casa publicadora, año de publicación.

En las citas, se introduce la autoría con el título de la obra en cursiva y, entre paréntesis, la página consultada.

(Título del texto Página), para la cita parentética.

“En Título... (páginas)”, para la cita narrativa.

4. Citas y referencias según el tipo de documento

Citas y referencias de las revistas

Aquí, se separan las revistas impresas y las electrónicas.

CAPÍTULO III: ESTILO MLA

Revistas impresas. Apellido(s), Nombre. “Título del artículo.” Título de la revista en cursiva, volumen, número, fecha, página/as.

Revistas electrónicas o digitales. Apellido(s), Nombre. “Título del artículo.” Título de la revista en cursiva, volumen, número, fecha de publicación, página/as. Título del contenedor, URL o DOI.

La estructura de su citación depende del tipo de cita, si es narrativa o parentética, pero se señala siempre el autor y la página consultada:

(Apellido Página), para la cita parentética.

“Según Nombre completo del autor o Apellido, el concepto de... (página/as)”, para la cita narrativa.

Citas y referencias de las entrevistas no recuperables

Para la referencia de una entrevista no recuperable o de una comunicación personal se sigue el modelo:

Nombre de persona entrevistada. Entrevista con (medio: con la autora, telefónica, etc.). Fecha.

En el caso de la cita, se toma en cuenta al entrevistado como autor y la fecha de publicación, y se señala que se trata de una entrevista, incluyendo el medio utilizado:

CAPÍTULO III: ESTILO MLA

(Entrevistado, medio de la entrevista, fecha) o “Según Entrevistado (medio de la entrevista, fecha)...”

Citas y referencias de las entrevistas recuperables

Estas se dividen en dos tipos: las entrevistas publicadas en formato físico y las publicadas de forma digital.

Entrevistas publicadas. Apellido, Nombre del entrevistado. “Título de la entrevista”. Entrevista por Nombre del entrevistador. Título de la fuente (de la revista, periódico...), vol., núm., año, página/as.

En caso de que la entrevista no presente un título:

Apellido, Nombre del entrevistado. Entrevista con Nombre del entrevistador. Título de la fuente. vol., núm., año, página/as.

En caso de haber múltiples entrevistados, se inicia con los nombres en el orden en el que aparecen. Si son más de 3, se incluye al primer entrevistado y “et al.” para abreviar a los demás.

Entrevistas digitales. Para las entrevistas recopiladas a partir de medios digitales, la referencia toma en cuenta:

Apellido, Nombre del entrevistado. “Título de la entrevista”. Entrevista por Nombre del entrevistador. Título de la página, fecha, URL.

CAPÍTULO III: ESTILO MLA

Si la entrevista no tiene título:

Apellido, Nombre del entrevistado. Entrevista por Nombre del entrevistador. Título de la página, fecha, URL.

En ambos casos, su citación depende, como se ha mencionado reiteradas veces, del tipo de cita:

(Apellido Pág.) para la parentética.

“Según Nombre completo del autor o Apellido... (pág.)” para la narrativa.

5. Citas y referencias de fuentes recopiladas de internet

Páginas web

Apellido(s), Nombre. Título de página web en cursiva. Editor, año, URL

Si es publicada por una organización, se omite la información del autor (nombre y apellido)

Artículos en páginas web (blogs)

“Título del artículo.” Título del contenedor en cursiva, fecha, URL

Streaming o videos de YouTube

“Título del video.” Contenedor/Página en cursiva, cargado por Nombre de usuario, fecha, URL

Aquí, si el autor es diferente al usuario que cargó el video, se incluye antes del título.

CAPÍTULO III: ESTILO MLA

Archivos digitales (PDF, MP3, imágenes, JPEG, PNG...)

Apellido, Nombre del autor. Título en cursiva. Fecha de publicación. Formato. URL (si aplica).

Podcast

“Título del podcast.” Título del programa en cursiva, presentado por Nombre y Apellido, fecha, plataforma.

Redes sociales

Apellido, Nombre [Usuario]. “Título, mensaje o descripción.” Nombre de la plataforma en cursiva, fecha, URL

Las citas de estas fuentes siguen el modelo: (Apellido del autor, año) o “Según Autor (año)...” dependiendo del tipo de cita con el que se trabaje.

6. Formato general de las referencias bibliográficas

Las referencias de la lista de obras citadas incluyen, generalmente, los siguientes elementos en el mismo orden en el que se muestran:

Apellido, Nombre. Título en cursiva (entre comillas cuando se incluye el contenedor). Título del contenedor en cursiva (en caso de aparecer), colaborador (traductor o editor), versión, número, editorial, fecha, localización (URL, DOI...).

Todas las fuentes consultadas deben organizarse en orden alfabético por el apellido del autor, con sangría francesa, alineadas a la izquierda y con espaciado doble.

CAPÍTULO III: ESTILO MLA

Estas se colocan en un apartado al final del documento titulado “Obras citadas” sin negrita, cursiva o comillas y centrado en medio de la página. Además, en el caso de que una de ellas no contenga la fecha de su publicación, se inserta “s. f.” en su lugar.

Es recomendable consultar directamente las normas del Estilo MLA en caso de tener dudas sobre el formato por usar, pues en ellas se encuentran los distintos tipos de referencias según la fuente trabajada.

CAPÍTULO III: ESTILO MLA

Referencias bibliográficas

García, A. (2022). *Introducción al Manual de estilo MLA (Modern Language Association) 9na edición*. [Archivo PDF]. https://biblioteca.sagrado.edu/sites/default/files/MLA%209th_presentation_OFICIAL.pdf

Purdue University. (s. f.). *MLA Ninth Edition: What's New and Different*. *Purdue Online Writing Lab*. https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/mla_style/mla_formatting_and_style_guide/mla_changes_9th_edition.html

Todos los ejemplos presentados en esta sección se obtuvieron de las fuentes García (2022) y Purdue University (s. f.)

CAPÍTULO IV

Estilo Vancouver

CAPÍTULO IV: ESTILO VANCOUVER

El estilo Vancouver es un formato de citación y referenciación utilizado en los campos académicos y científicos, principalmente en la medicina, biología y algunas otras ciencias de la salud.

En estas normas, se le da mayor importancia al autor del texto y la fuente de donde proviene la información, y se hace uso de superíndices, paréntesis o corchetes con números arábigos que corresponden al número de la fuente en las referencias.

1. Tipos de citas

Cita textual o directa

Se realiza una transcripción exacta de las palabras del autor que se coloca entre comillas (“”). En estos casos, suele omitirse el nombre del autor, señalándose únicamente el número de la fuente para referirse a él.

Cita indirecta

Reescribe la información original e introduce en el texto la referencia al autor y su respectivo número de fuente.

Cita textual menor a 40 palabras

Presenta una transcripción exacta y la coloca entre comillas (“”), señalando al final de la cita su respectiva autoría con el superíndice, paréntesis o corchetes que conecte la cita con su referencia bibliográfica.

CAPÍTULO IV: ESTILO VANCOUVER

Cita textual mayor a 40 palabras

Se ubica la transcripción en un párrafo aparte, sin comillas, con sangría en todo el bloque y precedido de dos puntos (:); indicando su autor con el superíndice, los paréntesis o los corchetes al final.

La referenciación de estas citas puede presentarse de dos formas:

Citas con superíndice

En estos casos, se coloca en un superíndice, después de la cita o el autor, el número correspondiente a la fuente consultada.

“Cita” ^{número de referencia} o “Según Autor/Apellido ^{número de referencia}, el concepto de...”

Citas con paréntesis o corchetes

Siguiendo la misma línea que los superíndices, estas presentan, después de la cita o el autor, el número de fuente entre paréntesis o corchetes.

“Cita” (número de referencia) o “Según Autor (número de referencia), el concepto de...”

2. Ejemplos

A continuación, se mostrarán algunos casos que ejemplifican el uso correcto de estas citas.

CAPÍTULO IV: ESTILO VANCOUVER

Cita textual o directa con superíndice

“Los tumores pueden extenderse desde el pulmón a cualquier parte del cuerpo...”¹

Cita textual o directa con paréntesis o corchetes

“otros han formulado teorías revolucionarias después de admirar y estudiar la prodigiosa flora y fauna americanas” (13)

Cita indirecta con superíndice

Según Foster³ y otros autores^{4,5}, entre las causas de la ceguera y debilidad visual más comunes en el orbe...

Cita indirecta con paréntesis o corchetes

Hay que tener en cuenta que Bubner [4] escribió su teoría del buque...

Cita textual menor a 40 palabras con superíndice

Sin embargo, los pacientes con dolor e historia de trastorno por uso de sustancias, “lo más frecuente es que se encuentren subdosificados”⁸.

Cita textual menor a 40 palabras con paréntesis o corchetes

"Se prevé que para el año 2025 más del 75% de las personas con diabetes vivirán en los países en desarrollo" (1)

CAPÍTULO IV: ESTILO VANCOUVER

Cita textual mayor a 40 palabras con superíndice

Hoy en día vivimos muy apurados pero en épocas anteriores la gente tenía tiempo para apreciar la naturaleza. Chang-Rodríguez observa:

¡Cuántos viajeros han escrito libros de elogios a la naturaleza americana! ¡Cuántos científicos, como Humboldt y Darwin, han formulado teorías revolucionarias después de admirar y estudiar la prodigiosa flora y fauna americanas!⁴

Nota. Adaptado de *El uso de citas [Imagen]*, de Clara Luz Tebar Miguélez, 2018, SlidePlayer.
<https://slideplayer.es/slide/11990066/>

Cita textual mayor a 40 palabras con paréntesis o corchetes

El “efecto placebo”, el cual se había verificado en estudios previos, desapareció cuando las conductas se estudiaron de esta manera. [2]

Nota. Adaptado de *Citas y referencias [Imagen]*, de Araceli Benítez Arzate, s. f., Educaplay.
<https://images.app.goo.gl/ydsLrNQ92rHezmti9>

3. ¿Por qué las citas tienen un número?

La razón por la que las citas presentan números arábigos entre paréntesis, corchetes o como superíndices, es para evitar la repetición de datos dentro de la redacción y así facilitar su lectura, además de mantener el documento más limpio estéticamente.

En la sección de referencias al final del documento, las fuentes deben ser incluidas junto a un número arábigo dependiendo del orden de aparición en el texto, el cual será utilizado para señalar de donde se extrae la cita.

CAPÍTULO IV: ESTILO VANCOUVER

Los seres humanos estamos sujetos a pérdidas de concentración y cambios en el carácter (1), motivación y emociones. También tenemos prejuicios y miedos, y cometemos errores y faltas de juicio. Al mismo tiempo podemos protagonizar hechos remarcables, percibir y responder rápidamente a estímulos, resolver problemas complejos, crear obras de arte y coordinar acciones como otros en una orquesta, pilotar aviones o rodar películas(2,3).

En el pasado, los diseñadores de sistemas informáticos no habían dado importancia al elemento humano porque se suponía que, sin mucho esfuerzo, los usuarios podían aprender y hacer uso de los sistemas y las aplicaciones desarrolladas(1). No obstante, y como probablemente todos conocemos por la experiencia, el uso de los sistemas es muchas veces difícil, complicado y frustrante(4).

Es importante comprender aspectos humanos de la informática y, dentro de éstos, el sistema cognitivo(5), porque nos puede ser muy útil para definir modelos de interfaces que se adapten más fácilmente a los modelos cognitivos del ser humano.

VI. Referencias bibliográficas

1. Backes DS, Erdmann AL, Böscher A. Demonstrating nursing care as a social practice. *Am. Enfermagem* [en línea] 2009 Nov; Dic [consultado 2 Feb 2013] 17(6): 988-994. D http://www.scielo.br/scielo.php?pid=S0104-11692009000600010&script=sci_arttext
2. Alonso O. La lógica de los actores y el desarrollo Local. *Revista Piquen* [en línea] Dic. 2 [consultado 14 May 2013]: (6). Disponible en: http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1851-31222004000100004&lng=es&nm=iso
3. Tapella E. El mapeo de Actores Claves, documento de trabajo del proyecto: "E biodiversidad funcional sobre procesos ecosistémicos, servicios ecosistémicos y sustentabilidad en las Américas: un abordaje interdisciplinario", Universidad Nacional de Córdoba, Int Institute for Global Change Research [en línea]; 2007 [consultado 14 May 2013] D <http://planificacionsocialhnsj.files.wordpress.com/2011/09/quc3a9-es-el-mapeo-de-act-tapella1.pdf>
4. Consejo Asesor Presidencial. Hacia un Chile más justo. Trabajo, salario, competitividad social. Resumen ejecutivo del Consejo Asesor Presidencial [en línea] 2008 May [consultado 2012] Disponible en: <http://www.sofofa.cl/laboral/InformeEjecutivoComisionMeller.pdf>
5. Arcos E, Muñoz LA, Sánchez X, Vollrath A, Latorre C, Bonatti C, Jauregui J. Vulnerabilidad en mujeres embarazadas de una comuna de la Región Metropolitana. *Rev. Médica de Chile* 2011 [consultado 13 Mar 2012] (139): 739-747. Disponible en: http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0034-71672011000300004&script=sci_arttext

Nota. Adaptado de *Tutorial citas y referencias bibliográficas según normas Vancouver [Imagen]*, de Daniel Guajardo, 2017, Periodistas SEO (Blog). <https://periodistas-seo.blogspot.com/2017/06/tutorial-citas-y-referencias.html>

4. Citas y bibliografía según la cantidad de autores

Estas normas, al igual que muchas otras, presentan variaciones tanto en sus citas como en sus referencias dependiendo de la cantidad de autores que aparezcan acreditados en una fuente.

Dos autores

Siguiendo el orden en el que aparecen por primera vez en el texto, en la referencia se señala el apellido del primer autor y su inicial, una coma para separarlos y el apellido e inicial del segundo autor; seguido de la demás información:

Apellido N, Apellido N. Título...

CAPÍTULO IV: ESTILO VANCOUVER

Al citarlos de forma indirecta, se colocan sus apellidos y el superíndice, paréntesis o corchetes correspondientes a su fuente:

“Según Apellido 1 y Apellido 2 ^{número de referencia}, el concepto de...” en su forma narrativa.

Y al ser directa se sigue el modelo: “cita” ^{número de referencia}.

Más de dos autores

En el caso de las referencias, se puede incluir el nombre de los primeros seis autores, utilizando la abreviatura “et al.” para referirse a los demás.

Al encontrarse más de dos autores en un texto, se cita al primero de ellos y se coloca la abreviatura “et al.” en cursiva.

“Según Apellido 1 et al. ^{número de referencia}, el concepto de...” en las citas narrativas.

Y en su forma directa: “cita” ^{número de referencia}.

Textos sin autor

Si no logra definirse ni su autor, ni su editor o su traductor, se inicia la referencia con el título de la obra.

CAPÍTULO IV: ESTILO VANCOUVER

En las citas, específicamente en las narrativas, se introduce el título de la obra seguido de su superíndice, paréntesis o corchetes.

“En Título de la obra ^{número de referencia}...”, para la cita narrativa.

“Cita” ^{número de referencia}, para la cita directa.

5. Citas y referencias según el tipo de documento

Citas y referencias de las revistas

En este estilo se separan los artículos impresos y los artículos en línea.

Artículos impresos. Número de la referencia. Apellido N. Título del artículo. Título de la revista. Año; volumen (número): páginas.

Artículos en línea. Número de la referencia. Apellido N. Título del artículo. Título de la revista. [Internet]. Año [fecha de consulta]; volumen(número): páginas. Disponible en: URL o DOI

Las citas varían si es una cita directa o indirecta, pero siempre deben presentar su superíndice, sus paréntesis o corchetes:

“Cita” ^{número de referencia}

Según Autor/Apellido ^{número de referencia}, el concepto de...

CAPÍTULO IV: ESTILO VANCOUVER

Citas y referencias de las entrevistas

Las entrevistas no deben colocarse en las referencias bibliográficas, pues no son recuperables y accesibles para otros lectores. Sin embargo, solo si es necesario y es permitido referenciarlas, se sigue el orden:

Entrevistado. Título o descripción de la entrevista.
Entrevistador: Nombre del entrevistador; fecha de la entrevista.

Eso sí, debe señalarse en el texto que el contenido por presentar pertenece a una entrevista, por lo tanto, se menciona el día y año de la entrevista y la persona entrevistada.

Las citas señalan al entrevistado como autor, su relación con el tema o su cargo y la fecha de la entrevista; todo esto entre paréntesis:

(Entrevista personal con Nombre del entrevistado, Cargo o relación con el tema, fecha).

CAPÍTULO IV: ESTILO VANCOUVER

6. Citas y referencias de fuentes recopiladas de internet

Páginas web

Número de referencia. Autor(es) (si está disponible). Título de la página web. URL. Fecha de acceso.

O, también, Número de referencia. Apellido Iniciales o entidad responsable. Título de la página [Internet]. Lugar de publicación: Editor; fecha de publicación o actualización [fecha de acceso]. Disponible en: URL

Archivos PDF

Número de referencia. Apellido Iniciales. Título del documento [Internet]. Lugar de publicación: Editor; año de publicación [fecha de acceso]. Disponible en: URL

Material audiovisual

Número de referencia. Apellido Iniciales. Título del material [tipo de material]. Lugar: Institución; fecha.

Podcast o videos de YouTube

Número de referencia. Apellido Iniciales [Nombre del canal]. Título del video [Video]. YouTube. Fecha de publicación. Disponible en: URL

O Número de referencia. Apellido Iniciales del Presentador/Productor. Título del episodio [podcast]. En: Título del podcast. Plataforma. Fecha de publicación. Disponible en: URL

CAPÍTULO IV: ESTILO VANCOUVER

Redes sociales

Número de referencia. Autor [Usuario]. Descripción o título del contenido [Red consultada]. Fecha de publicación. URL

Las citas de todas estas fuentes siguen el ya mencionado formato, en donde es importante recordar el superíndice, los paréntesis o corchetes con el número de referencia: “Cita”^{número de referencia} o “Según Autor^{número de referencia}, el concepto...”

7. Formato general de las referencias bibliográficas

Generalmente, las referencias de las fuentes comparten algunos datos:

Número de la referencia. Autor(es). Título. Editor, compilador o traductor (cuando aplique). Lugar: Editorial; fecha de publicación. URL o DOI

Estas deben ubicarse y enumerarse con números arábigos (que corresponderán a los números entre paréntesis, corchetes o en superíndice de las citas), según el orden en el que aparecen por primera vez en el texto, al final del documento en un apartado titulado “Referencias bibliográficas”; además de tener interlineado simple, no poseer ningún tipo de sangría y de estar alineadas a la izquierda. Además, si el documento o la fuente no posee fecha, se anota la abreviatura “s. f.”.

Es importante, en caso de haber dudas, revisar las normas desde su manual, esto para observar las directrices específicas para todos los tipos de fuentes.

CAPÍTULO IV: ESTILO VANCOUVER

Referencias bibliográficas

Editorial Universidad Pontificia Bolivariana. (2023). *Manual de estilo y Normas Vancouver/ Editorial UPB*. [Archivo PDF]. <https://www.udocz.com/apuntes/1065653/manual-vancouver-upb-2>

Guajardo, D. (2017). *Tutorial citas y referencias bibliográficas según normas Vancouver*. [Imagen]. Periodistas SEO (Blog). <https://periodistas-seo.blogspot.com/2017/06/tutorial-citas-y-referencias.html>

Tebar, C. L. (2018). *El uso de citas*. [Imagen]. SlidePlayer. <https://slideplayer.es/slide/11990066/>

Universidad Alfonso X el Sabio. (s. f.). *Biblioguías: Guía de citas Estilo Vancouver: Citas Textuales*. Biblioteca Universitaria UAX. <https://uax.libguides.com/c.php?g=704533&p=5072244>

Universidad Evangélica de El Salvador. (2024). *Normas Vancouver. Guía de citación y referenciación*. [Archivo PDF]. <https://dsuees.uees.edu.sv/server/api/core/bitstreams/828cba46-eab9-4d8a-97a8-d2a7ac563060/content>

Todos los ejemplos en esta sección fueron adaptados de lo expuesto en Editorial Universidad Pontificia Bolivariana (2023), Tebar (2018), Universidad Alfonso X el Sabio y en Universidad Evangélica de El Salvador (2024),

CAPÍTULO V

Estilo Chicago

NOTAS Y BIBLIOGRAFÍA

El estilo Chicago compone una serie de pautas de citación y referenciación que se utiliza, principalmente, en textos académicos e investigaciones de disciplinas del área de las humanidades, como arte, historia, literatura, entre otros.

Este estilo posee dos tipos de normas: por un lado, las enfocadas en las notas y la bibliografía, como en este caso; y, por otra parte, las que se centran en el autor y la fecha de publicación de la fuente consultada.

En este caso se priorizan el autor del texto y la referencia de donde proviene la información, y se hace uso de los superíndices para señalar, con números arábigos, la fuente correspondiente.

1. Tipos de citas

Cita textual o directa

Son las citas que presentan, tal y como aparecen en el texto, el contenido por citar.

Cita indirecta

Es la cita que reescribe las ideas del autor y las expresa en palabras propias.

Cita textual corta

Son las citas menores a cuatro líneas, que se escriben entre comillas (""") y se incluyen en la redacción sin necesidad de colocarlas en un párrafo aparte.

Cita textual larga

Refiere a las citas de cinco o más líneas, que se sitúan en un párrafo aparte y que poseen formato de bloque gracias al uso de la sangría. Suelen introducirse después de dos puntos (:).

En cuanto a la referenciación de todas estas citas:

Citas con superíndice

Se coloca, después de mencionar la cita o el autor y en un superíndice, un número que corresponde a su fuente.

“Cita” ^{número de referencia} o “Según Autor/Apellido” ^{número de referencia}, el concepto de...

2. Ejemplos

A continuación, algunos ejemplos del formato correcto de estas citas y su referenciación.

Cita textual o directa

Gómez plantea, de manera convincente, que pronto “la eficacia de las IA dependerá, única y exclusivamente, de ellas mismas”⁶

Cita indirecta

Aunque durante la guerra de la Independencia liberales y absolutistas no llegaron a enfrentarse directamente, combatieron en el campo de las ideas usando periódicos, gacetas y toda clase de publicaciones¹. La realidad es que...

Cita textual menor a 4 líneas

Como dice Causante, “el tiempo de la narración es la categoría narratológica que define con mayor precisión la relación del locutor con el texto.”⁴

Cita textual de 5 líneas o más

Cita larga

Apellido del autor

En ese sentido, comprendemos que una obra literaria como *Senilidad* no puede abarcar la totalidad de representaciones de una ciudad, ya que esta es un mosaico complejo que da lugar a infinitos puntos de vista e interpretaciones. Al respecto, García dice:

Cita sin comillas, párrafo con sangría.

Conserva tamaño de letra, interlineado 1.0.

La ciudad es, por otra parte, un texto que no se acaba nunca de escribir y no dejamos nunca de leer, un territorio en el que se entrecruzan la invención y la memoria. La ciudad es en sí un gran relato, una novela de novelas, una tupida red de narraciones que se entre-cruzan y se bifurcan, un gran símbolo, una creación autónoma de la imaginación, un hipertexto al que se vinculan infinitos textos, como el famoso libro de arena de Borges.

La ciudad, por tanto, es infinita, como lo son también las representaciones simbólicas que de ella se hagan.

Superíndice de citación antes de la puntuación.

Nota. Adaptado de Cita larga [Imagen], de Editorial Universidad Pontificia Bolivariana., 2023, Manual de estilo y Normas Chicago. <https://es.scribd.com/document/722863533/Manual-Estilo-Chicago-UPB>

3. ¿Por qué las citas tienen un número?

Notas al pie de página

En este estilo, las citas presentan números arábigos en superíndices para mantener la claridad y legibilidad del texto, principalmente, además de presentar un documento con una estética más limpia y favorecer la consulta de fuentes. En el pie de página, las fuentes deben ser incluidas junto a un número arábigo dependiendo del orden en el que se vayan mencionando, el cual señalará de dónde se extrae la cita.

En el texto:

Es en el seno de éstas donde presionan fuertemente los intereses económicos de grupos productivos y financieros que, en su afán expansionista, exigen el respaldo político para ampliar sus influencias más allá de las fronteras de la comunidad económica^B.

En nota:

^B Besné, Canedo y Pérez de las Heras, *La Unión Europea*, 173.

Nota. Adaptado de Numeración de las notas [Imagen], de Universidad de Alicante, s. f., Estilo Chicago. <https://www.studocu.com/latam/document/universidad-estatal-a-distancia-costa-rica/contabilidad-i/normativa-chicago-deusto-guia-para-citas-y-referencias-bibliograficas/124551980>

Hay que tener en cuenta que, la primera vez que se va a citar una obra, debe anotarse la referencia completa al pie de página; y ya, a partir de la segunda vez, puede ingresarse de forma breve (Autor, Título y páginas).

Es necesario anotar al pie de la página cada una de las fuentes que se están utilizando en el trabajo y, también, hacerlo cada vez que estas se mencionen. Aunado a esto, pueden mezclarse los comentarios con las referencias, pero si estos son muy extensos, lo ideal sería realizar un apartado de notas (sea al final del capítulo o del documento) en donde se coloquen las fuentes consultadas. Sin embargo, lo recomendable es que en el pie de la página se encuentre directamente la fuente para poder facilitar su consulta.

Si una referencia incluye un comentario, se separan la fuente y el comentario con un punto y coma (;): primero se menciona la fuente y luego el comentario. Lo mismo cuando se encuentren dos fuentes en una sola nota.

Es importante recordar que no pueden repetirse los números en el pie de página, por lo que se pondrá uno nuevo cada vez que sea necesario.

4. Citas y bibliografía según la cantidad de autores

Como en otras pautas de citación y referenciación, la cantidad de autores provoca cambios en la forma en la que se presentan las citas y las referencias de una fuente.

Un autor

Tanto en la bibliografía como en el pie de página, se coloca el nombre completo y la demás información de la fuente.

Al mencionarse una segunda vez al pie de página, debe utilizarse su forma abreviada, en donde solo se tendrá en cuenta el primero de sus apellidos:

Apellidos del autor (preferiblemente solo el primero),
Título del texto en cursiva, páginas.

Al citar indirectamente, se coloca su apellido y el superíndice correspondiente a su fuente:

“Según Apellido 1 ^{número de referencia}, el concepto de...”.

De forma directa se sigue el modelo: “cita” ^{número de referencia}.

Dos autores

Siguiendo el orden alfabético de los apellidos de los autores, tanto en el apartado de la bibliografía como en el pie de página se introducen los nombres completos de ambos separados por “y” y los demás datos de la fuente.

Al señalarse una segunda vez en el pie de página, se aplica su forma abreviada, que solo se tendrá en cuenta el primer apellido de ambos autores:

Apellido de autor 1 y Apellido de autor 2, *Título del texto en cursiva*, páginas.

Al citarlos de forma indirecta, se escriben sus apellidos y el superíndice que corresponde a su fuente:

“Según Apellido 1 y Apellido 2 ^{número de referencia}, el concepto de...”.

En su forma directa sigue el modelo: “cita”^{número de referencia}.

Tres autores

Según el orden alfabético de los apellidos, en la bibliografía y en el pie de página se deben mencionar los tres nombres completos, separando con “y” a los últimos dos, junto con la demás información de la fuente.

Al citarse al pie de página por segunda vez, se abrevia: Apellido de autor 1, Apellido de autor 2 y Apellido de autor 3, *Título del texto en cursiva*, páginas.

Al citar indirectamente, se colocan sus apellidos y el superíndice con el número de su fuente:

“Según Apellido 1, Apellido 2 y Apellido 3 ^{número de referencia}, el concepto de...”.

Al citar directamente: “cita” ^{número de referencia}.

De cuatro a diez autores

Siguiendo el orden alfabético, tanto en las referencias como al pie de página se señala solo la información del primer autor y “et al.” como abreviatura de los demás.

En el apartado de referencias se incluye su nombre completo y la abreviatura “et al.”; seguido de la demás información. Cuando se menciona por segunda vez en las notas al pie de página:

Apellido del primer autor et al. *Título del texto en cursiva*, páginas.

En citas indirectas, se incluyen los apellidos de los autores y el superíndice correspondiente a su fuente:

“Según Apellido 1, Apellido 2 y Apellido 3 ^{número de referencia}, el concepto de...”.

En las citas directas: “cita” ^{número de referencia}.

Textos del mismo autor y el mismo año

En las referencias bibliográficas y al pie de página, se coloca una letra minúscula al lado del año y se organizan las fuentes según el orden de aparición de los títulos:

Apellido, Nombre. *Título de la obra en cursiva*. Ciudad: Editorial, Año.

Al citar de forma indirecta, se coloca su apellido y el superíndice, paréntesis o corchetes correspondientes a su fuente:

“Según Apellido 1 ^{número de referencia}, el concepto de...”.

En su forma directa se sigue: “cita” ^{número de referencia}.

Dos autores con el mismo apellido

En las referencias y en las notas al pie se debe añadir la inicial del primer nombre seguida del apellido para evitar ambigüedades.

En caso de que coincidan con los apellidos y la inicial, se guiarán por el año; y si coinciden incluso en el año, se aplica la norma de la letra minúscula en los años de publicación.

En su cita indirecta, se menciona sus apellidos y el superíndice correspondiente a su fuente: “Según Apellido 1 ^{número de referencia}, el concepto de...”.

En su cita directa sigue la estructura: “cita” ^{número de referencia}.

Textos sin autor

En los casos donde no se encuentra el autor, se inicia la referencia con el título de la obra, seguido de la demás información:

Título de la obra en cursiva. Ciudad: Editorial, año.

En las citas, se introduce el título de la obra seguido de su superíndice:

“Cita” ^{número de referencia}, para la cita directa.

“En *Título de la obra* ^{número de referencia}...” para la cita indirecta.

5. Citas y referencias según el tipo de documento

Citas y referencias de las revistas

En este caso, no se muestra mucha diferencia entre los formatos de la revista.

Revistas impresas. Apellido, Nombre. “Título del artículo entre comillas”. *Nombre de la revista en cursiva*, vol., no. (Año): número de páginas.

Revistas digitales. Sigue el mismo modelo, solo que se incluye su URL o DOI al final:

Apellido, Nombre. “Título del artículo entre comillas”. Nombre de la revista en cursiva, vol., no. (Año): número de páginas. URL o DOI

Sus citas siguen el orden ya conocido, tomando en cuenta si es una cita directa o indirecta:

“Cita” número de referencia o “Según Autor/Apellido número de referencia, el concepto de...”

Citas y referencias de las entrevistas

En este caso, las entrevistas se dividen en tres tipos: las no atribuidas, las publicadas y las no publicadas.

Entrevistas no atribuidas. Descripción de la entrevista, Lugar (si posee), fecha de la entrevista.

Su versión acortada consiste únicamente de una descripción de la entrevista.

Las citas, dependiendo de si son directas o indirectas, señalan con el superíndice la fuente comentada:

“Cita” número de referencia, para la cita directa

“Según Autor/Apellido número de referencia, el concepto de...”, para la cita indirecta.

Entrevistas publicadas. Aquí su referencia presenta el Nombre del entrevistado, “Título o descripción de la entrevista,” por Nombre del entrevistador, Título de la entrevista, fecha de la entrevista, tipo de comunicación (llamada, entrevista personal, etc.), URL

Y sus citas:

“Cita” ^{número de referencia}, para las citas directas.

“Según Autor/Apellido ^{número de referencia}, el concepto de...”, para la cita indirecta.

Entrevistas no publicadas. En su referencia debe hallarse:

Nombre y Apellido del entrevistado, por Nombre del entrevistador, Título o breve descripción del tipo de entrevista, Lugar de la entrevista, fecha.

Al mencionarse una segunda vez al pie de página:

Apellido del Entrevistado, Entrevista.

Por otro lado, las citas mantienen el formato mencionado:

“Cita” ^{número de referencia}, para las citas directas.

“Según Autor/Apellido ^{número de referencia}, el concepto de...”, para las citas indirectas.

6. Citas y referencias de fuentes recopiladas de internet

Páginas web

Nombre del autor del contenido, Apellido, “Título”, Nombre del sitio web, Organización, fecha de publicación y/o revisión (si está disponible), fecha de acceso (si no hay otra fecha disponible), URL

Archivos PDF

Apellido, Nombre. *Título de la obra en cursiva*. Ciudad: Editorial, año. URL o DOI

Imágenes

Nombre Apellido. Título o descripción de la imagen, año de creación, medio, página consultada. URL

Videos de YouTube

Nombre del autor o canal, “Título del video,” fecha de publicación, duración, URL

Podcast

Nombre del anfitrión o productor, “Título del episodio”, Título del podcast, fecha de publicación, duración, URL

Redes sociales

Número de referencia. Nombre apellido (Nombre de usuario), “Texto o descripción del post”, red social, fecha de publicación, marca de tiempo (si es relevante), URL

Las citas de estas fuentes siguen la estructura ya mencionada:

“Cita” número de referencia o “Según Autor número de referencia, el concepto...”

7. Formato general de las referencias bibliográficas

Al haber una doble referenciación (en el pie de página y en la bibliografía), existen dos tipos de referencias generales.

Para las **notas**: Número de referencia. Nombre Apellido, *Título de la obra en cursiva* (Ciudad: Editorial, año), número de página.

Para la **bibliografía**: Apellido, Nombre. *Título de la obra en cursiva*. Ciudad: Editorial, año. URL o DOI

Es importante recordar que la primera vez que se va a citar una obra, debe anotarse la referencia completa al pie de página, y a partir de la segunda vez, se ingresa su forma breve (autor, título y páginas).

En el caso de la bibliografía, las fuentes se introducen en un apartado al final del documento bajo este mismo nombre, con interlineado sencillo, sangría francesa, separadas entre ellas con un espacio y ordenadas alfabéticamente por el apellido del autor (o por el título del texto si no posee autor). Si no poseen su fecha de publicación, se inscribe la abreviatura “s. f.” en su respectivo espacio.

Se recomienda consultar las normas directamente del manual Chicago en caso de tener dudas, pues cada formato de fuente posee su propio método de referencia.

Referencias bibliográficas

Austin Peay State University. (2024). *Chicago Style 17th Edition - Citing Interviews*. [Archivo PDF]. <https://www.apsu.edu/writingcenter/writing-resources/Chicago-Style-17th-Edition-Citing-Interviews.pdf>

Editorial Universidad Pontificia Bolivariana. (2023). *Manual de estilo y Normas Chicago / Editorial UPB*. [Archivo PDF] <https://es.scribd.com/document/722863533/Manual-Estilo-Chicago-UPB>

Rivas, A. (2023). *Estilo Chicago: Cómo se deben citar las fuentes* (2023). Normas APA. <https://normasapa.in/estilo-chicago/>

Universidad Autónoma de Madrid. (2024). *Citas y elaboración de bibliografía: el plagio y el uso ético de la información: Estilo Chicago 17ª ed.* Biblioguías UAM. <https://biblioguias.uam.es/c.php?g=305449&p=4992466>

Universidad de Alicante. (s. f.). *Estilo Chicago*. <https://www.studocu.com/latam/document/universidad-estatal-a-distancia-costa-rica/contabilidad-i/normativa-chicago-deusto-guia-para-citas-y-referencias-bibliograficas/124551980>

Los ejemplos presentados en esta sección fueron adaptados de Editorial Universidad Pontificia Bolivariana (2023) y de Universidad Autónoma de Madrid (2024)

CAPÍTULO VI

Estilo Chicago

AUTOR Y FECHA

Este modelo del estilo Chicago presenta una variedad de normas de citación y referenciación que suelen aplicarse a textos académicos e investigaciones de las áreas social y científica.

Aquí, se le da mayor relevancia al autor, el año de publicación (“n. d.” o “s. f.” si no tiene) y el número de página en donde se encuentra la información que se extrajo.

1. Tipos de citas

Cita textual o directa

Es la cita que presenta una transcripción exacta del contenido del texto.

Cita indirecta

Es la cita que expone, en palabras propias, las ideas del autor.

Cita textual corta

Son aquellas citas que no sobrepasan las cuatro líneas, se colocan entre comillas (“”) y se incluyen en la redacción.

Cita textual larga

Son las citas de cinco líneas o más que se sitúan en un párrafo aparte. A estas se les aplica sangría para darles formato de bloque y pueden introducirse después de dos puntos.

En cuanto a su referenciación, pueden hallarse dos tipos:

Citas parentéticas

Incluyen toda la información de autoría entre paréntesis y suelen colocarse al final de la cita:

(Autor Año, página/as)

Citas narrativas

Mantienen al autor dentro de la narración del texto y señalan entre paréntesis el año y la página:

“Según Autor/Apellido, el concepto de... (año, p.#/pp.#)”

2. Ejemplos

A continuación, se muestran algunos ejemplos de cómo deben estar estructuradas las citas extraídas de una fuente.

Cita textual o directa

“El modelo esquemático de la traducción es el de un mensaje proveniente de una lengua-fuente que pasa a través de una lengua receptora, luego de haber sufrido un proceso de transformación” (Steiner 1980, 44)

Cita indirecta

Como veremos, estos serán algunos de los ejes en torno a los cuales girarán los exhaustivos análisis y nutridos debates sobre qué es, qué ha sido o qué debe ser traducir. Asimismo, como resume Hurtado Albir (2007, 40), en esta variedad de definiciones destacan los rasgos que la caracterizan: texto, acto de comunicación y actividad cognitiva. Aunque habrá más: actividad política, por ejemplo.

Cita textual corta

"Leibniz era, como Spinoza, un infinitista apasionado: toda noción definida, cualquiera que fuese, toda noción que no implicase lo infinito, era para él abstracta e incompleta; no hay nada real sino lo que es inagotable." (Bréhier 1988, 816)

Cita textual larga

Más aún, observa en qué valía tiene Ortega el trabajo del traductor: _____

Ahora bien: el traductor suele ser un personaje apocado. Por timidez ha escogido tal ocupación, la mínima. Se encuentra ante el enorme aparato policiaco que son la gramática y el uso mostrenco. ¿Qué hará con el texto rebelde? ¿No es pedirle demasiado que lo sea él también y por cuenta ajena? Vencerá en él la pusilanimidad y en vez de contravenir los bandos gramaticales hará todo lo contrario: meterá al escritor traducido en la prisión del lenguaje normal, es decir, que le traicionará. (Ortega y Gasset 1937).

Nota. Adaptado de *Cómo citar intratextualmente en Chicago Autor-Fecha [Imagen]*, de Universidad Internacional de La Rioja, s. f., Citas y referencias según el sistema Chicago Autor-Fecha (adaptación de la 17.ª ed.). <https://es.scribd.com/document/722863533/Manual-Estilo-Chicago-UPB>

3. Citas y bibliografía según la cantidad de autores

Como en otras normas, la cantidad de autores también afecta la estructura en la que se citan y referencian las fuentes.

Un autor

Según el orden alfabético, en la bibliografía se toma en cuenta únicamente su Primer apellido, Nombre. Año. Título...; y la demás información del documento.

CAPÍTULO VI: ESTILO CHICAGO. AUTOR Y FECHA

Al citarse, se anotan únicamente sus apellidos y el año:

(Apellido Año, p.#), para la cita parentética.

“Según Autor/Apellido (año, p.#), el concepto de...” para la cita narrativa.

Dos autores

Siguiendo el orden alfabético de los apellidos de los autores, al referenciarse dos autores se consideran: Primer apellido del primer autor, su Nombre, la conjunción “y” seguido del Nombre del segundo autor y su Primer apellido. Año. Título del documento...; y la demás información del texto.

Para la cita, deben mencionarse sus apellidos separados de “y” y el año de publicación del documento:

(Apellido 1 y Apellido 2 Año, p.#), para la cita parentética.

“Según Autor/Apellido 1 y Autor/Apellido 2 (año, p.#/pp.#), el concepto de...” para la cita narrativa.

Tres autores

Según el orden alfabético de los apellidos, en la bibliografía se debe acotar: Apellido del primer autor, Nombre, el Nombre y Apellido del segundo autor, la conjunción “y” seguida del Nombre y el Apellido del tercer autor; junto con la demás información de la fuente.

CAPÍTULO VI: ESTILO CHICAGO. AUTOR Y FECHA

Al citarlos, se mencionan los tres apellidos separados por coma (,) y la conjunción “y”, junto al año de publicación y el número de página:

(Apellido 1, Apellido 2 y Apellido 3 Año, p.#) o “Según Apellido 1, Apellido 2 y Apellido 3 (año)...”

Más de tres autores

Siguiendo el orden alfabético, en las referencias se señalan los nombres y apellidos de los primeros 7 autores seguidos de “et al.”, donde el primero de ellos seguiría el orden Apellido, Nombre, y los demás Nombre y Apellido. Todos separados con coma (,).

Cuando se realiza la cita, se anota únicamente el apellido del primer autor junto a la abreviatura “et al.” y el año de publicación del texto:

(Apellido et al. Año, p.#) o “Según Apellido et al. (año, p.#)...”

Textos del mismo autor y año

Cuando se presentan dos o más obras pertenecientes al mismo autor y publicadas en el mismo año, en la referencia debe anotarse una letra minúscula al lado del año de publicación y organizarse según el título:

Apellido del autor, Nombre. Añoa. A...

Apellido del autor, Nombre. Añoob. B...

CAPÍTULO VI: ESTILO CHICAGO. AUTOR Y FECHA

Al citarlos, se colocan únicamente sus apellidos y el año con su respectiva letra:

(Apellido 1 Año), para la cita parentética.

“Según Autor/APELLIDO 1 (Año), el concepto de... (p.#/pp.#)” para la cita narrativa.

Dos autores con el mismo apellido

En las referencias se debe añadir el nombre completo de los autores, esto para poder reconocerlos al consultar las fuentes

En caso de que coincidan con los apellidos y el nombre, se guiarán por el año; y si coinciden incluso en el año, se toman en cuenta los títulos de las obras.

Para diferenciarlos cuando se cita, se añade la inicial de sus nombres seguida de punto antes del apellido, y, si incluso estas coinciden, se pueden incluir sus nombres completos:

(Inicial. Apellido Año, p.#) o “Según Autor/APELLIDO (año, p.#)...”

Texto sin autor

Si no se define el autor de un texto, se incluye en la referencia y la cita el título de la obra como autor. Hay que evitar el uso de “Anónimo”.

CAPÍTULO VI: ESTILO CHICAGO. AUTOR Y FECHA

Título de la obra. Año. Ciudad: Editorial.

En las citas, se introduce el título de la obra como autor, seguido del año y la página:

(Título Año, p.#) para la cita parentética.

“Según Título (año, p.#), el concepto de...” para la cita narrativa.

4. Citas y referencias según el tipo de documento

Citas y referencias de las revistas

En su referencia, no se muestra mucha diferencia entre las versiones impresas y las digitales.

Revistas impresas. Apellido, Nombre. Año. “Título del artículo”. Título de la revista Volumen en cursiva, Número: rango de páginas del artículo completo.

Revistas digitales. Se mantiene el mismo formato, solo que con el URL o DOI incluido al final:

Apellido, Nombre. Año. “Título del artículo”. Título de la revista Volumen en cursiva, Número: rango de páginas del artículo completo. URL o DOI

En las citas, se anotan únicamente sus apellidos, el año y la página de donde proviene la información:

(Apellido Año, p.#) o “Según Autor/Apellido (año, p.#), el concepto de...”.

Citas y referencias de las entrevistas

Para las entrevistas, estas se separan en publicadas, no publicadas y no atribuidas, y no hace falta que se incluyan en la bibliografía. Sin embargo, en caso de hacerlo, su referencia es la siguiente:

Entrevistas no atribuidas. Descripción de la entrevista.
Lugar (si posee), Fecha de la entrevista.

Su cita: (Breve descripción, año) o “Según la entrevista sobre... (año), el concepto de...”

Entrevistas publicadas. En las referencias al final del documento:

Primer apellido del entrevistado, Nombre. "Título de la entrevista." entrevista por Nombre completo del entrevistador.
Título de la entrevista. Fecha completa. URL (si es necesario).

Al citarse se incluye: (Apellido del entrevistado, año) o “Según Entrevistado (año), el concepto de...”

Entrevistas no publicadas. En el apartado de referencias:

Apellido del entrevistado, Nombre. Entrevista por Nombre y Apellido del entrevistador. Tipo de entrevista (correo, llamada, presencial...). Lugar, fecha de la entrevista.

Su cita presenta: (Apellido del entrevistado, año) o “Según Entrevistado (año), el concepto de...”

5. Citas y referencias de fuentes recopiladas de internet

Páginas web

Apellido del autor del contenido, Nombre. Año. “Título de la página”, Nombre del sitio web. Fecha completa de publicación y/o revisión (si está disponible). Consultado el fecha de acceso (si no hay otra fecha disponible). URL

Libros electrónicos

Apellido, Nombre. Año. *Título de la obra en cursiva*. Ciudad: Editorial. Formato (EPUB, PDF...). URL o DOI

Material audiovisual o multimedia

Apellido del autor, Nombre. Año. “Texto o descripción del archivo”. Fecha completa de publicación. Formato. URL

Videos de YouTube

Apellido del autor, nombre. Año. "Título del video". Información adicional. Fecha completa de publicación. Formato, duración del vídeo. URL

Redes sociales

Apellido del autor, Nombre. Año. “Texto o descripción del post”. Red social, fecha de publicación. URL

Las citas de estas fuentes siguen el formato ya conocido:

(Apellido Año, p.#), para la cita parentética, o “Según Autor/Apellido (año, p.#), el concepto de...”, para la cita narrativa.

6. Formato general de las referencias bibliográficas

La estructura general de las referencias bibliográficas es:

Apellido, Nombre. Año de publicación. Título. Otros datos de la publicación.

Aquí, las entradas se ordenan alfabéticamente según los apellidos o el título del texto (en caso de no tener autor), con interlineado sencillo, sangría francesa y los elementos principales separados mediante puntos.

Si se tiene una edición moderna de un texto y se desea colocar la fecha original de este, puede colocarse antes del año entre paréntesis: Apellido, Nombre. (Año original) Año de publicación.

A pesar de toda esta información, si existen dudas sobre la forma correcta de citar una fuente, se incita a revisar las normas Chicago directamente de su manual, pues ahí se encuentran cada uno de los formatos correspondientes a cada fuente consultada.

Referencias bibliográficas

Austin Peay State University. (2024). *Chicago Style 17th Edition - Citing Interviews*. [Archivo PDF].

<https://www.apsu.edu/writingcenter/writing-resources/Chicago-Style-17th-Edition-Citing-Interviews.pdf>

Universidad Autónoma de Madrid. (2024). *Citas y elaboración de bibliografía: el plagio y el uso ético de la información: Estilo Chicago 17^a ed.* Biblioguías UAM.

<https://biblioguias.uam.es/c.php?g=305449&p=4992466>

Universidad de Puerto Rico, Rio Piedras. (s. f.). *LibGuides: Chicago, 17ma edición - Guía del Manual de Estilo: Citas*. UPRRP | Sistema de Bibliotecas. <https://uprrp.libguides.com/chicago17/citas>

Universidad Internacional de La Rioja. (s. f.). *Citas y referencias según el sistema Chicago Autor-Fecha (adaptación de la 17.^a ed.)*. [Archivo PDF].

https://bibliografiaycitas.unir.net/documentos/CHICAGO_17_Autor-Fecha.pdf

Los ejemplos presentados en esta sección fueron adaptados de Universidad Autónoma de Madrid (2024), Universidad de Puerto Rico, Rio Piedras (s. f.) y de Universidad Internacional de La Rioja (s. f.)

